

# Portsmouth Square Improvement Project

## Workshop 社區工作坊 # 1

下午場 Afternoon Session: 4 - 5:30 PM

傍晚場 Evening Session: 6 - 7:30 PM

# MAY 18, 2017

日期: 2017年5月18日

iHotel Manilatown

Center Community Room

地點: 國際旅舍馬尼拉中心社區教室

868 Kearny, San Francisco

## What is the Portsmouth Square Improvement Project? 花園角廣場改善計劃是什麼？

It is the design phase for renovating Portsmouth Square  
是花園角廣場環境更新的設計階段

## What will be the result of the project? 花園角廣場改善計劃的結果會是什麼？

A concept design and budget developed through a participatory design process  
由公眾高度參與的設計流程得出概念設計方案及對應預算方案

## How is this project funded? 這個項目是如何籌措資金的？

This study is funded by the Transit Center Impact Fee  
Funding for the construction phase has not yet been determined.

場地調研的資金來自于轉運中心環境影響費用，建造階段的資金來源待定。

# Project Scope 項目範圍

# What is included? 場地範圍



Park Zone  
公園區域



Adjacent Streetscape Zone  
相鄰街道區域

# Project Scope 項目範圍

# Project Goals

## 項目目標

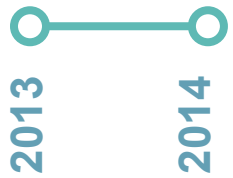
1. The project site shall be viewed in the context of the overall Chinatown Neighborhood: the renovated park and streetscape should seamlessly integrate with the community context and reflect the needs of the Chinatown neighborhood.
  2. Provide an integrated and open park that maximizes usable space, removes barriers, and gracefully connects to the surrounding neighborhood.
  3. Provide a safe pedestrian experience.
  4. Create spaces that are comfortable, safe, and welcoming for all age groups and abilities.
  5. Create flexible spaces that can accommodate daily recreation activities as well as events.
1. 項目場地應當被看作中國城及周邊地塊肌理的一部分：更新之後的公園與街道景觀應當與周圍的社區緊密結合，公園設計需反應中國城鄰里街區的需求。
  2. 設計一個整合且開放的公園，最大化公園中的可使用空間，減少使用阻礙，與鄰里街區建立良好的連接。
  3. 提供安全的行人體驗。
  4. 創造更為舒適、安全以及可容納不同年齡段人群及活動的空間。
  5. 創造能適應日常使用及大型活動的靈活空間

# Project Scope 項目範圍

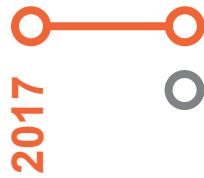
# Overall Project Timeline 花園角廣場改善計劃

Existing Conditions Report  
(Complete)

現狀場地調研報告  
(已完成)



**Phase 1:**  
Improvement Plan  
Community Process  
改善計劃 社區參與式流程



**Phase 2:**  
Design Development and  
Documentation

設計深化及製圖

**Phase 3:**  
Bidding & Construction

招標及施工

# Project Timeline 項目時間表

# Phase 1 Project Timeline 花園角廣場改善計劃

Work Complete or in Progress  
已完成或正在進行的工作

- Project kickoff
- Site analysis
- Stakeholder interviews
- Intercept surveys
- Civil survey
- 項目介紹會
- 場地分析
- 權益代表採訪
- 攔訪調查
- 土地測量



# Project Timeline 項目時間表

## City Project Management Team 市政府項目管理團隊



**Jacqueline Ho**  
Project Manager  
Jacqueline.Ho@sfgov.org  
(415) 581-2541  
市政府項目經理



**Cara Ruppert**  
Project Manager  
Cara.Ruppert@sfgov.org  
(415) 581-2547  
市政府項目經理



**Kay Cheng**  
Urban Designer  
Kay.Cheng@sfgov.org  
(415) 575-9094  
市政府都市規劃師

## Prime Design Consultant Team 主要設計顧問團隊



**Jim Lee**  
Principal, SWA  
Landscape Architect  
SWA景觀建築設計公司  
項目主持人  
景觀建築師



**Donald Luu**  
Managing Principal  
MEI Architects  
MEI建築師事務所  
項目主持人



**Ruairi O'Connell**  
Architectural Design  
Project Manager  
MEI Architects  
MEI建築師事務所  
建築設計經理



**Chris Hardy**  
Project Manager,  
SWA  
Landscape Architect  
SWA景觀建築設計公司  
項目設計經理  
景觀建築師

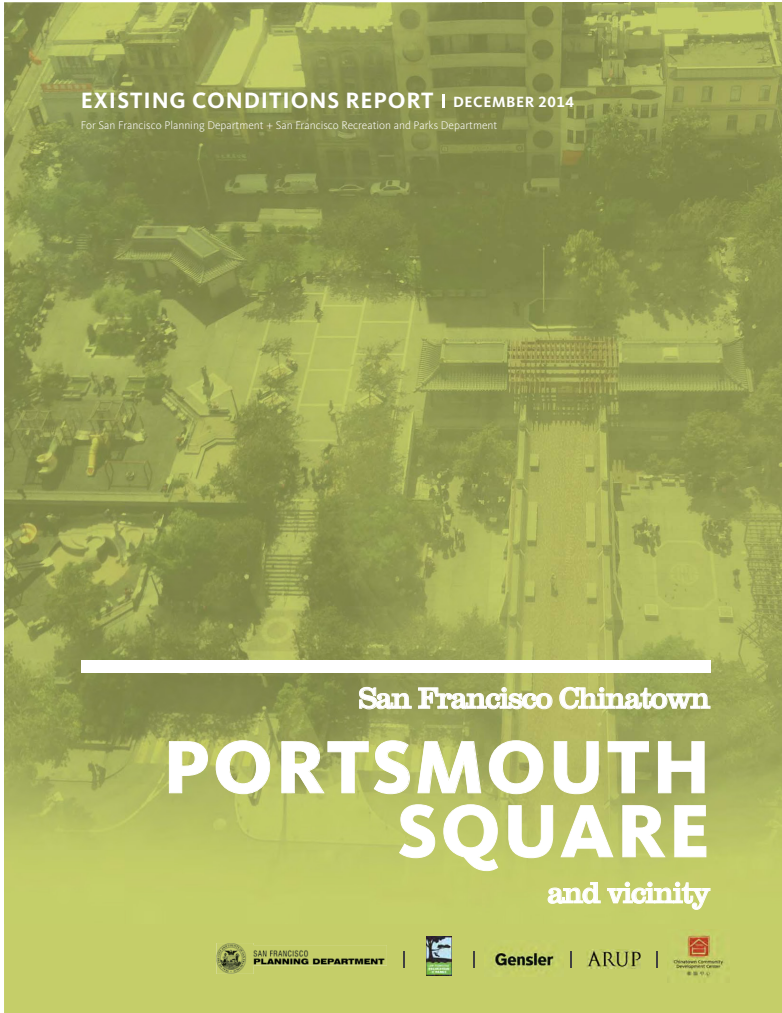


**Yu-Chung Li**  
李宇中  
Project Manager,  
SWA  
Landscape Architect  
SWA景觀建築設計公司  
項目設計經理  
景觀建築師

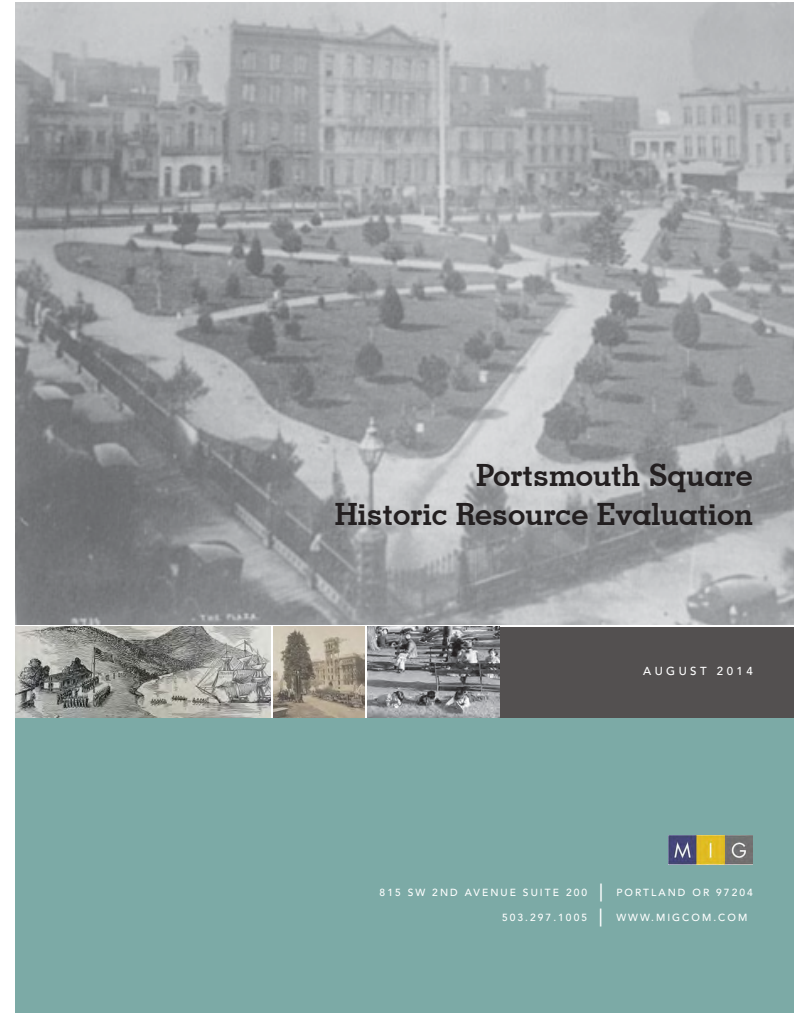
# Project Team

# 項目團隊





2014



2014

# Previous Studies 前期研究





# 前期社區需求調查總結

PRELIMINARY COMMUNITY PREFERENCES

更安全的環境

A SAFE ENVIRONMENT

社區的中央空間

A CENTRAL COMMUNITY SPACE

更健康的景觀

A HEALTHIER LANDSCAPE

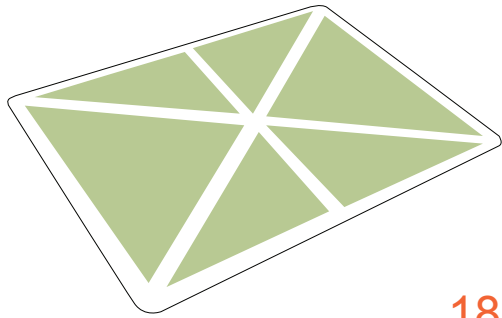
可以運作的設施

INFRASTRUCTURE THAT WORKS

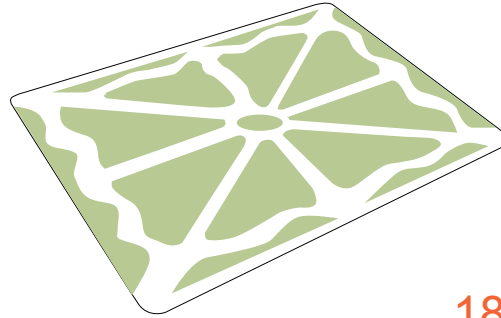
豐富的活動安排

A RICH ACTIVITY PROGRAM

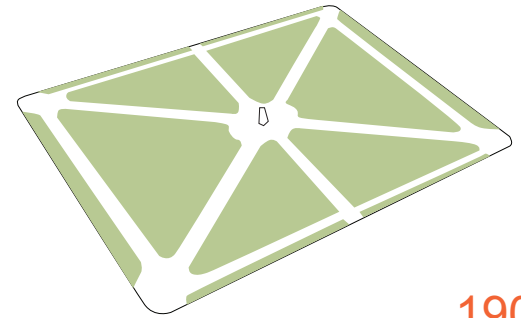
Previous Studies 前期研究



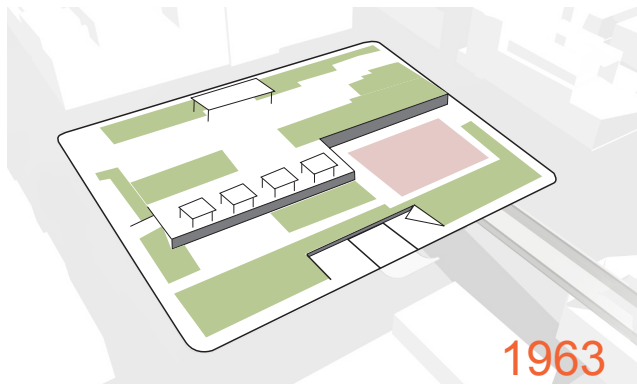
1855



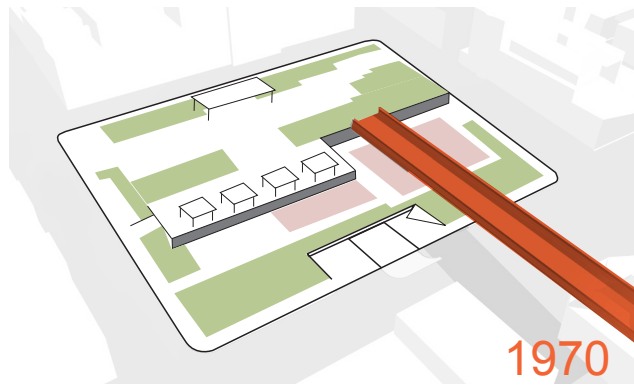
1865



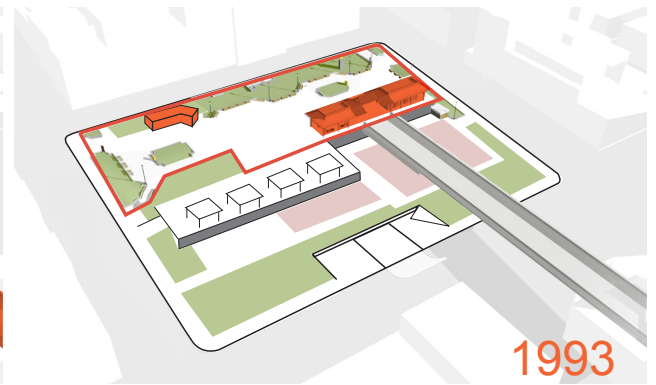
1905



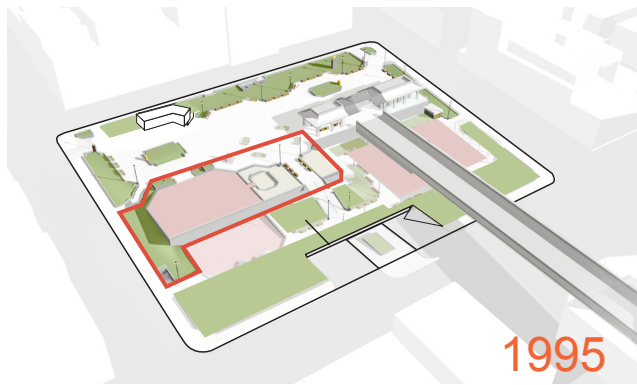
1963



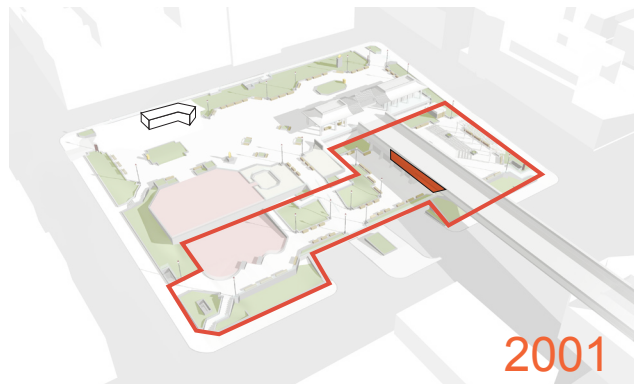
1970



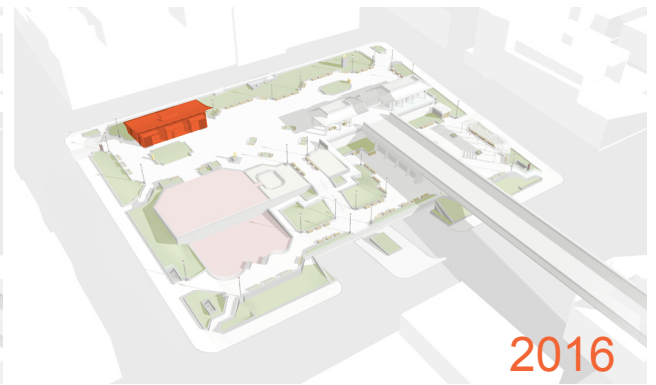
1993



1995

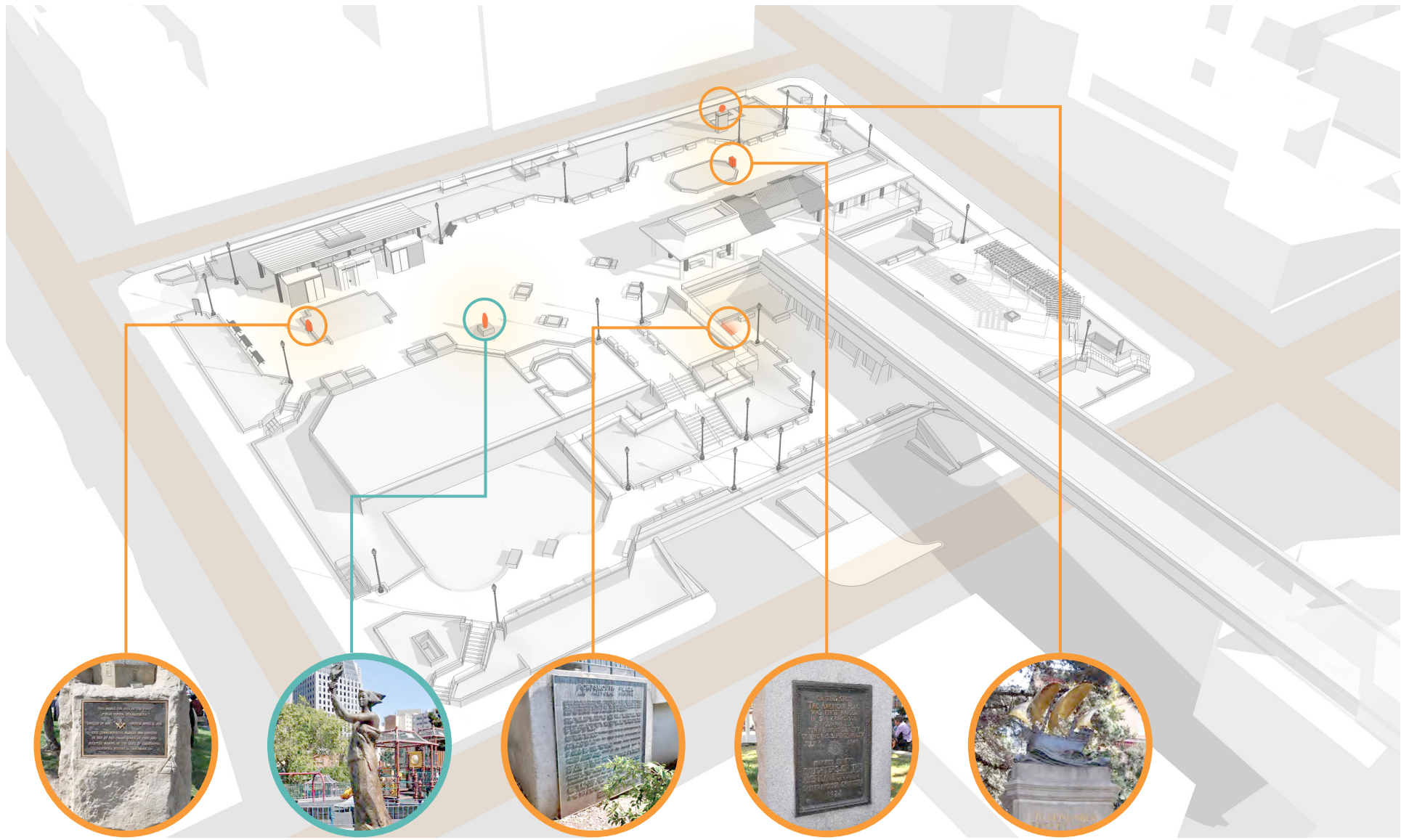


2001



2016

# Site Evolution 歷史演變



**Schoolhouse Monument**  
校舍紀念碑  
(1957)



**Goddess of Democracy Statue**  
民主女神像  
(1990)



**Portsmouth Square Plaque**  
花園角廣場牌匾  
(1950)



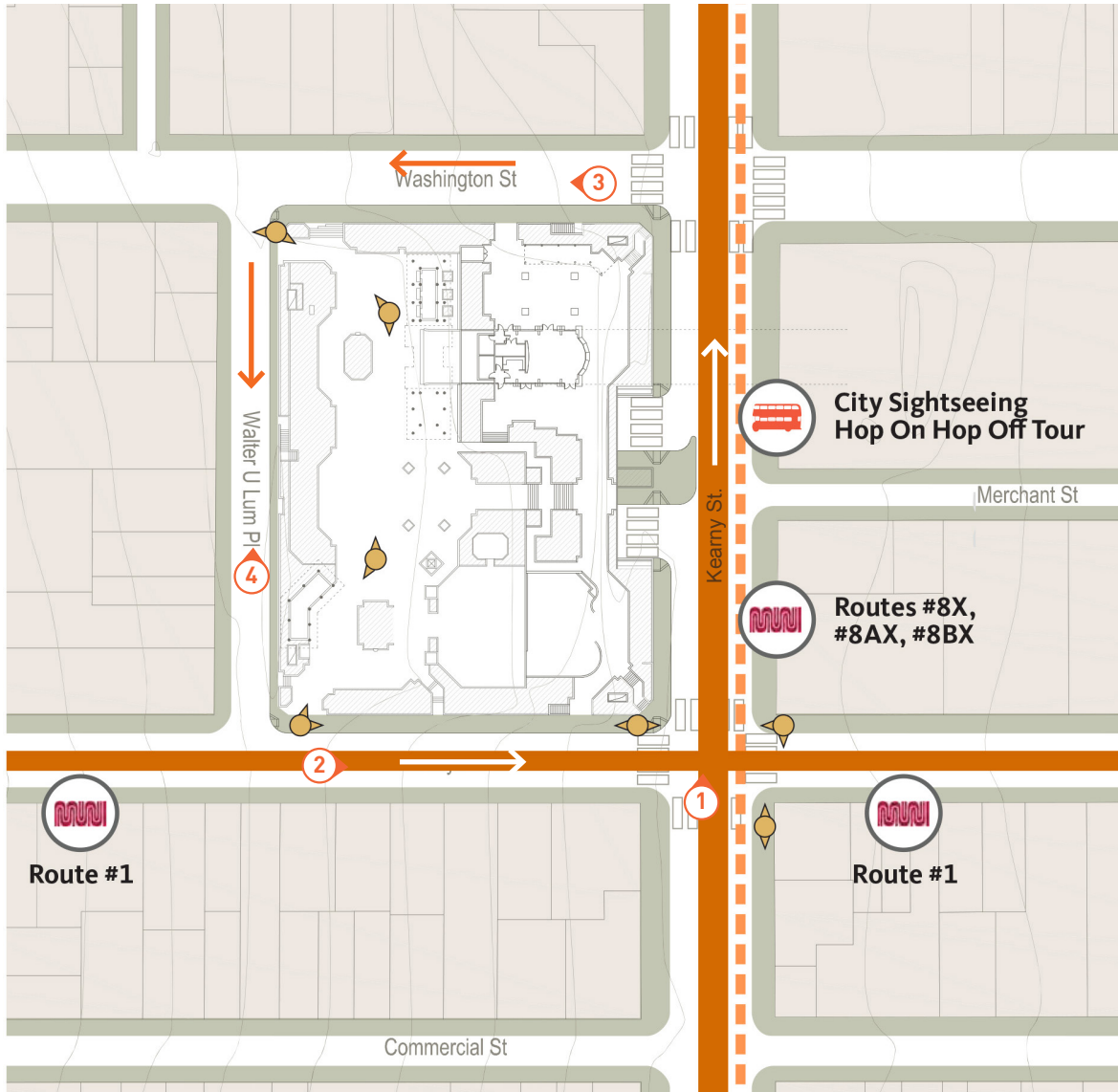
**Daughters of the American Revolution Plaque**  
美國革命婦女會牌匾  
(1924)



**Robert Louis Stevenson Monument**  
羅伯特·史蒂文森紀念碑(1897)

# Understanding the Site: Use, Context & Current Conditions

認識場地：  
使用情況、周邊及場地現狀



1



2



3



4



Figure 3.7

0 100FT



Muni Stop



Bus Tour Stop



Muni



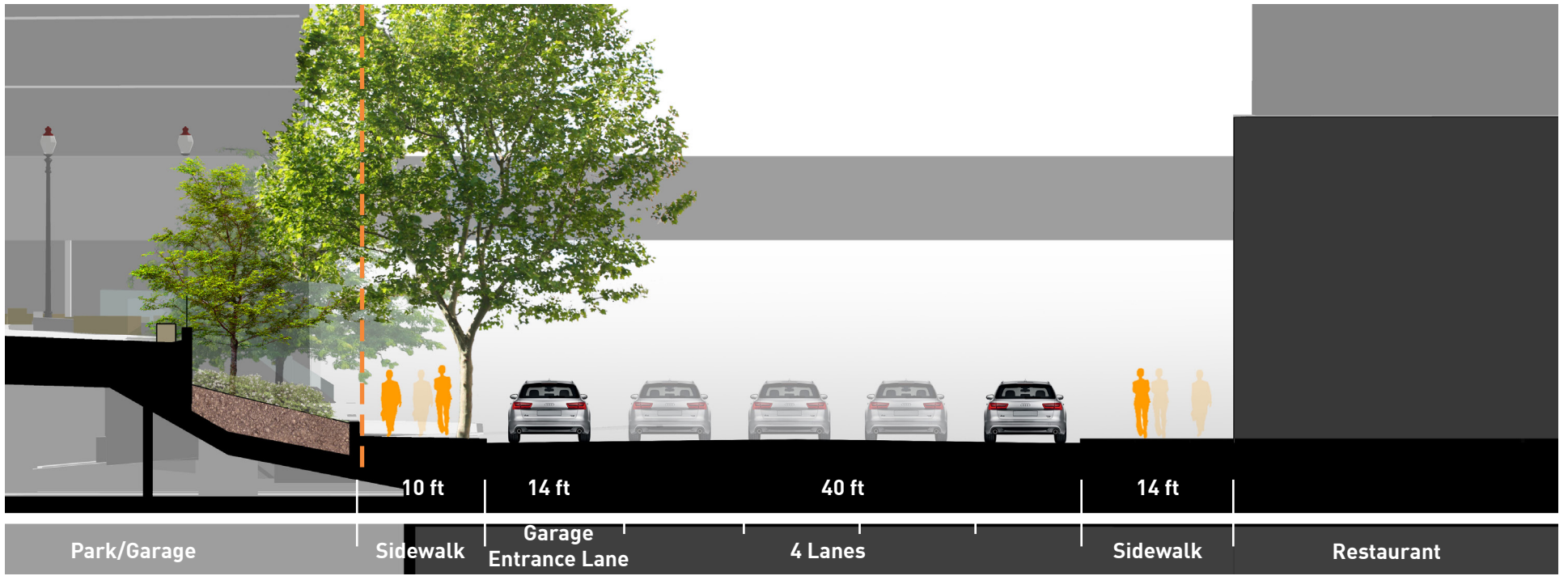
Tour Bus



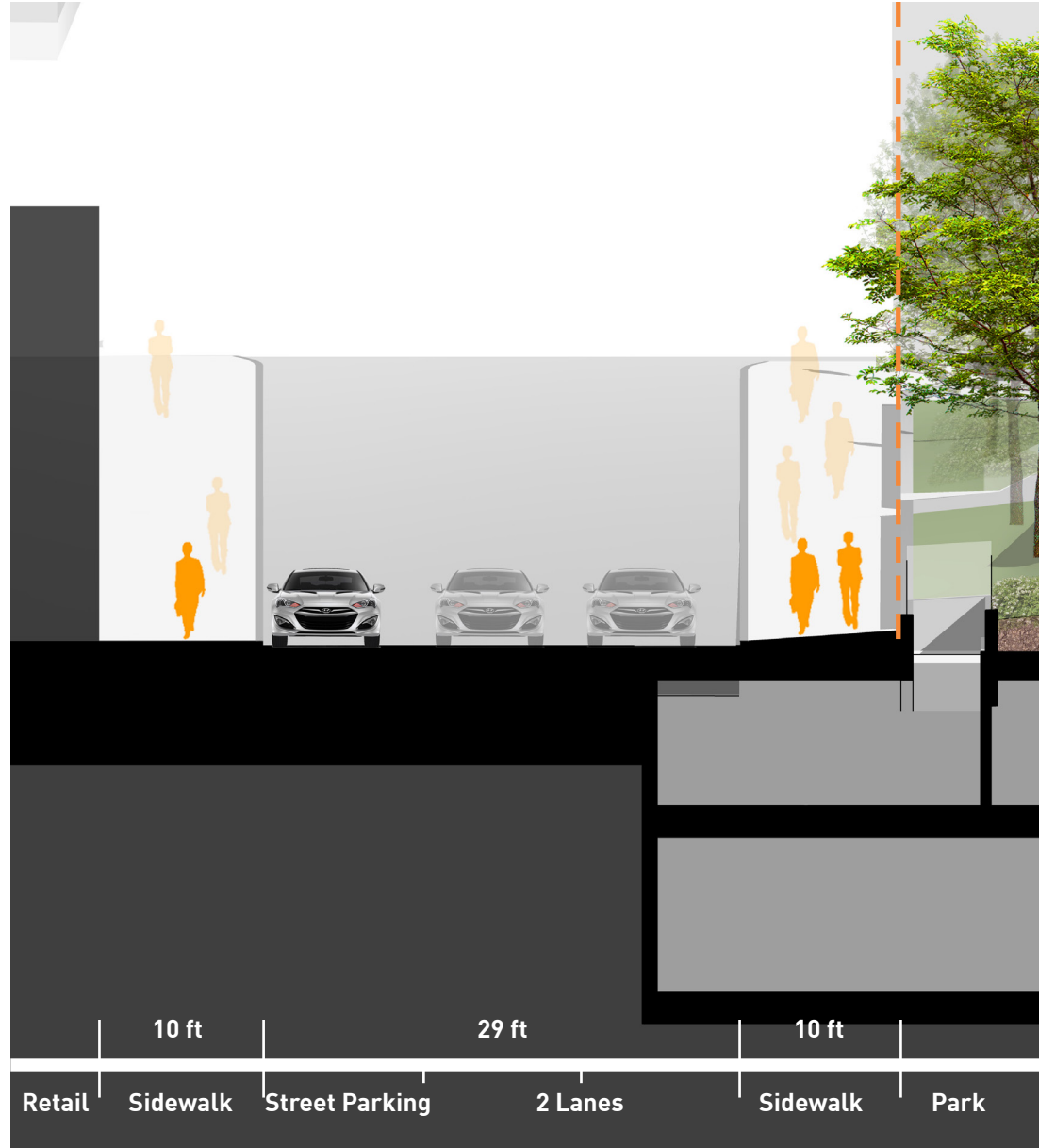
Barbary Coast Trail Markers

# Streetscape

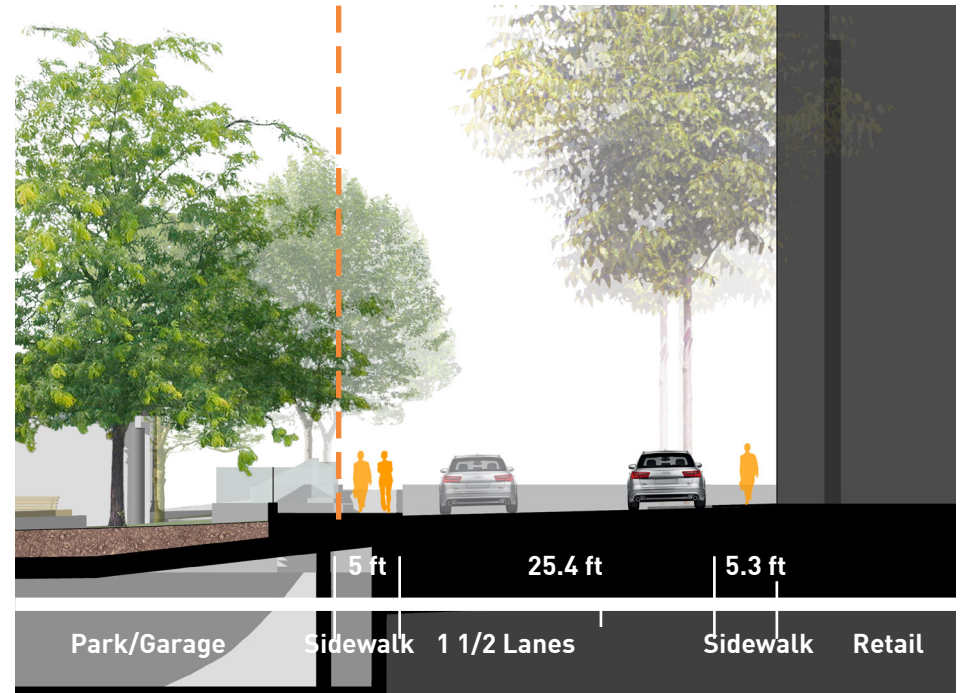
# 現狀街道



# Streetscape 現狀街道



# Streetscape 現狀街道



Streetscape

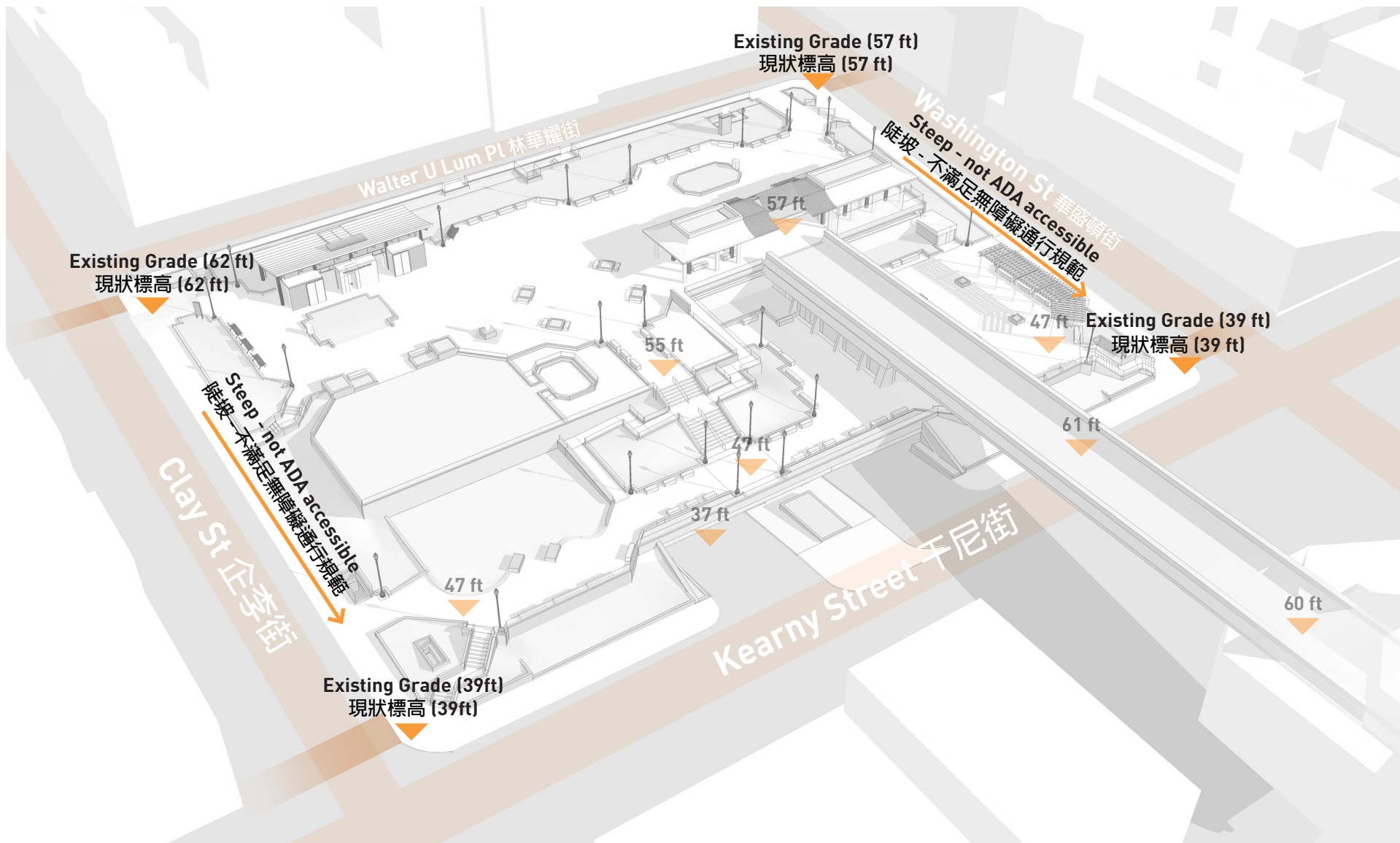
現狀街道

San Francisco Planning



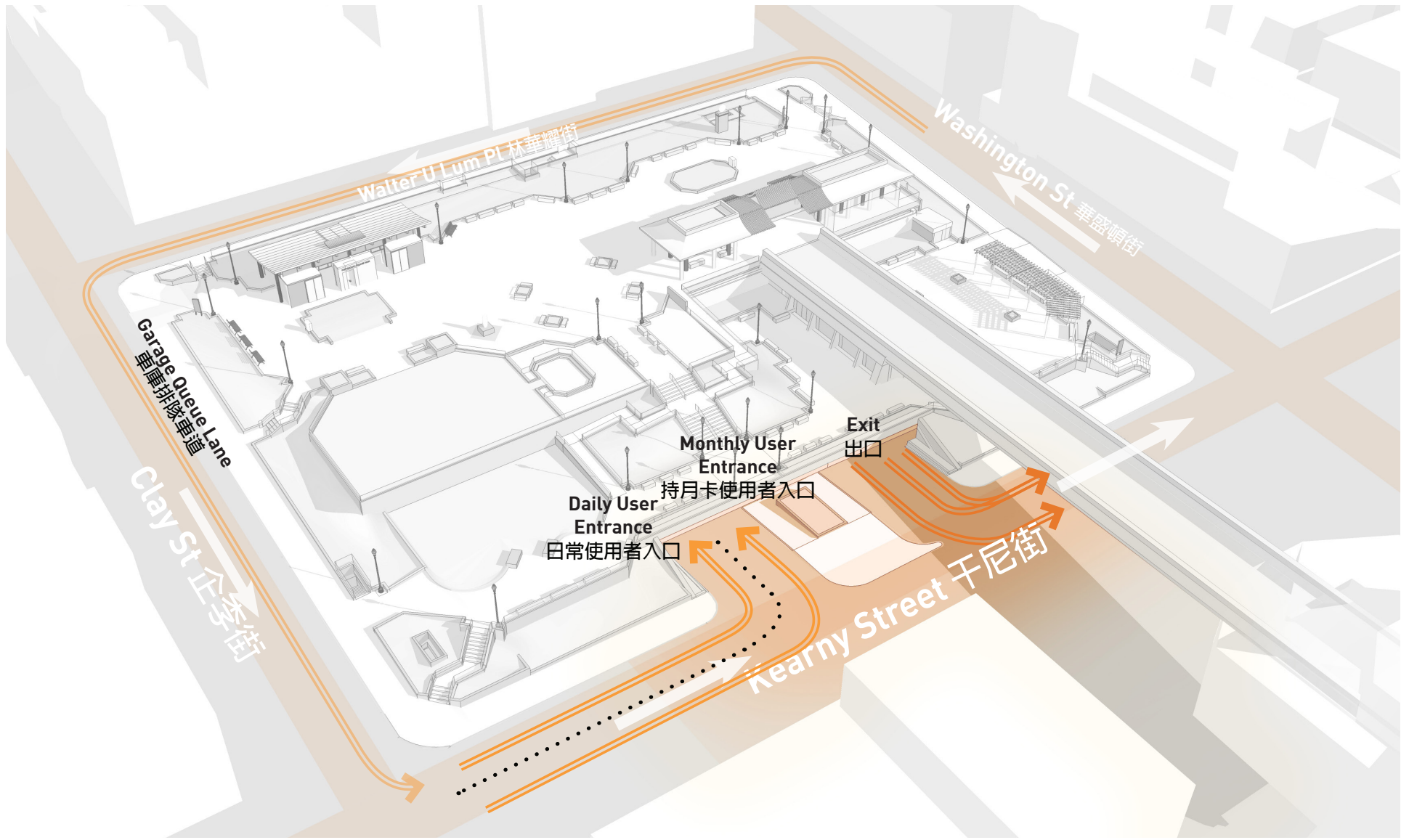
swa MEI





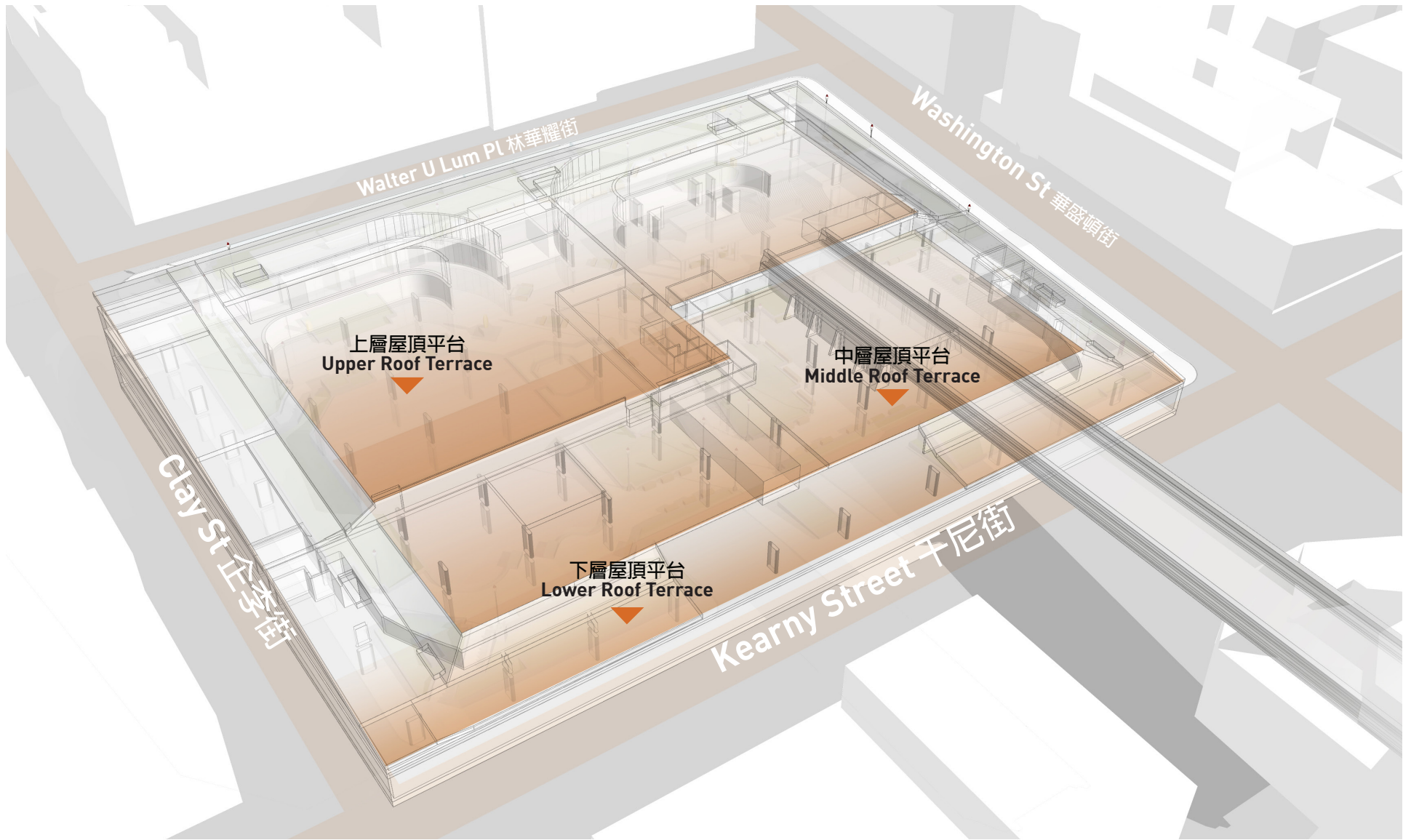
# Topography

# 場地高程



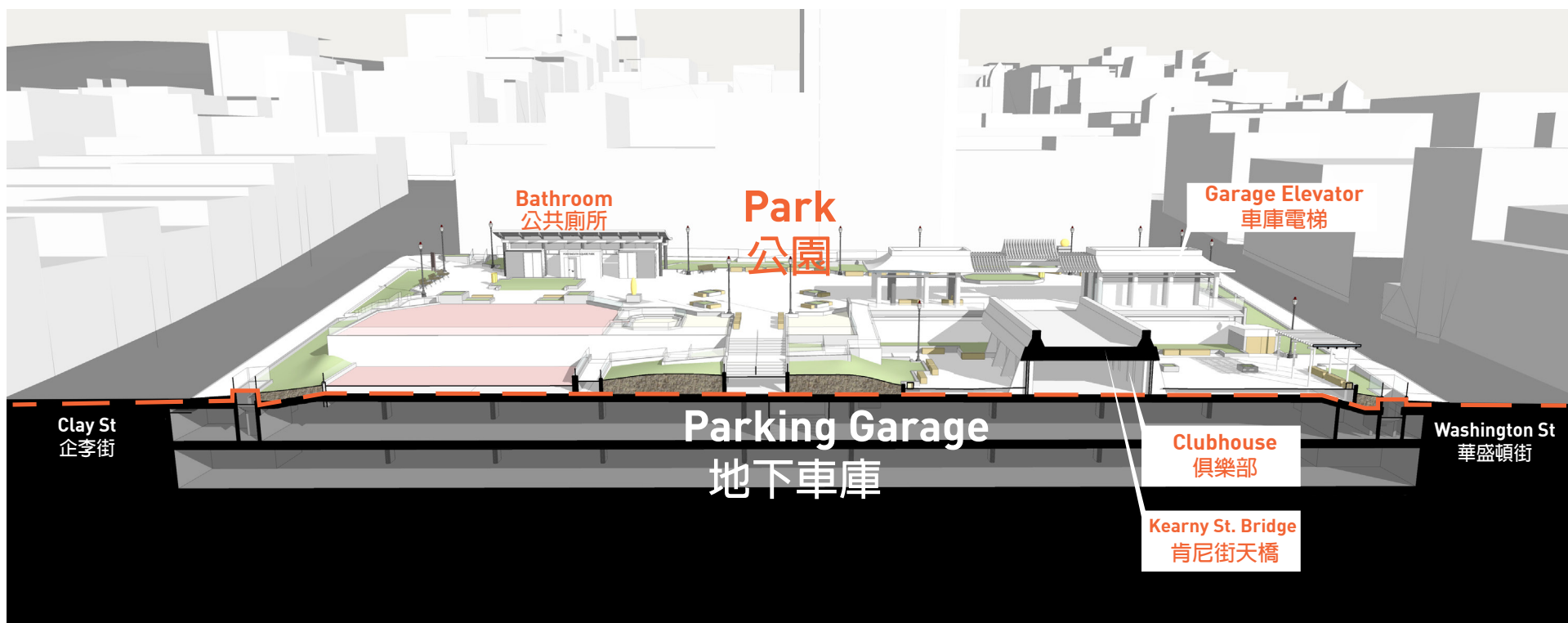
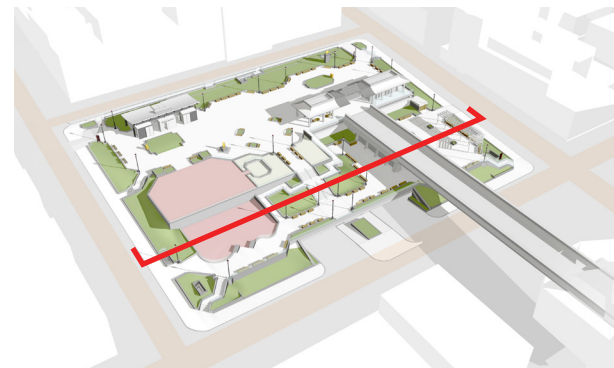
# Garage Operations

# 車庫使用

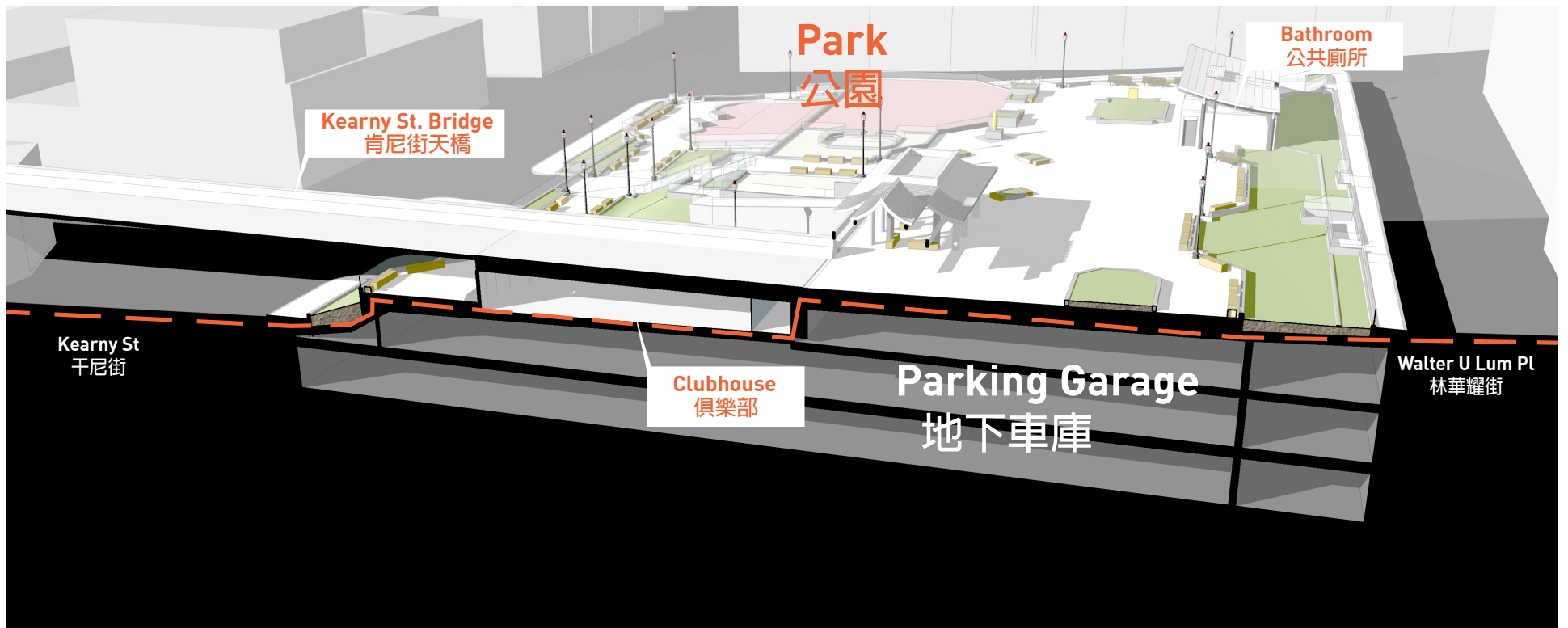
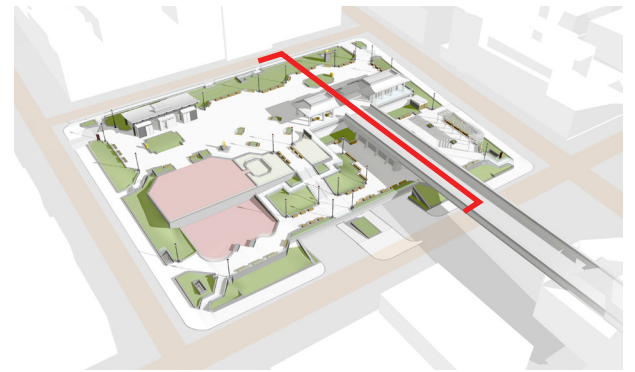


# Garage Structure

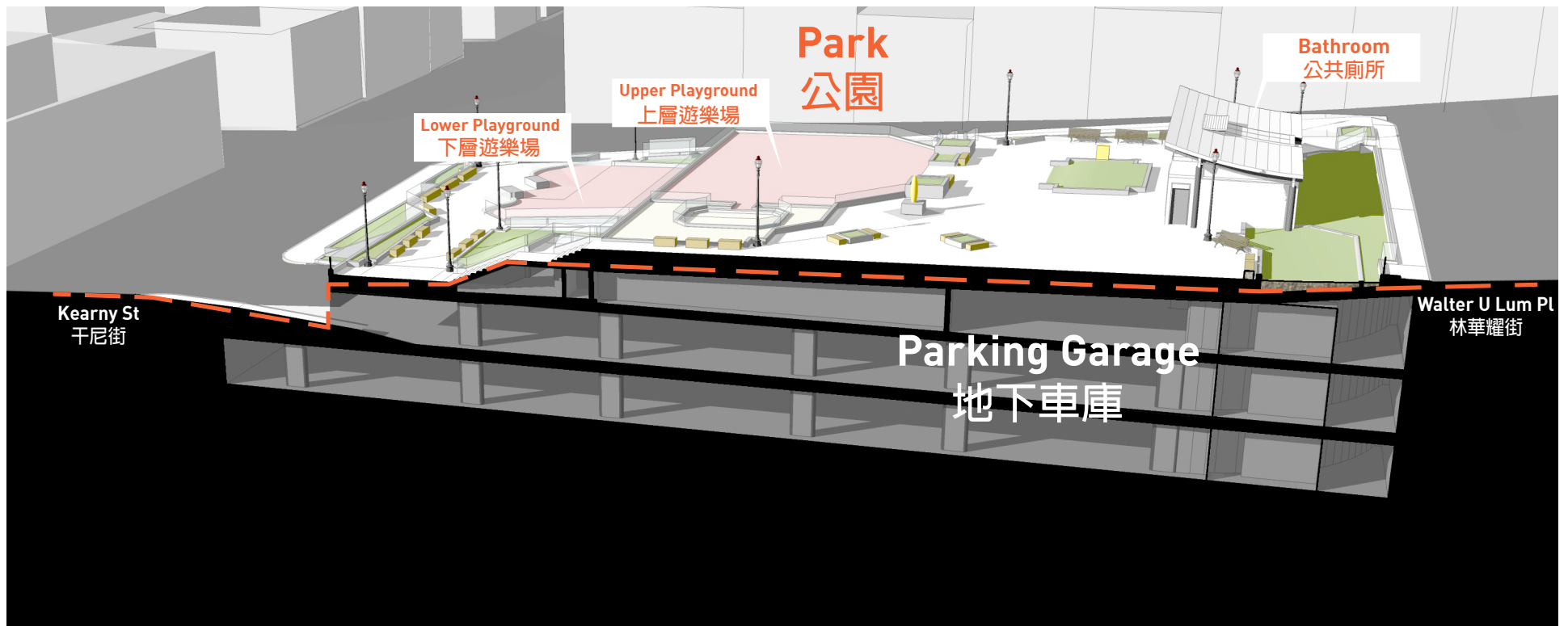
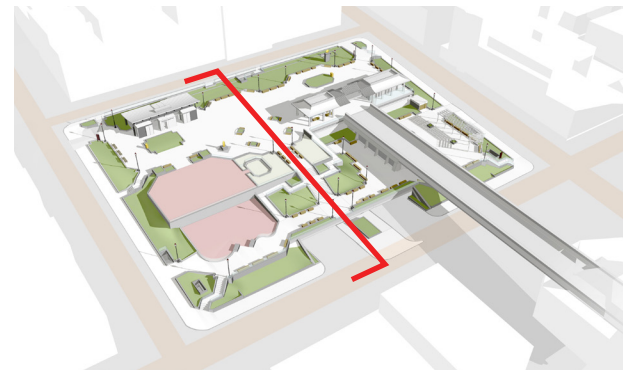
# 車庫結構



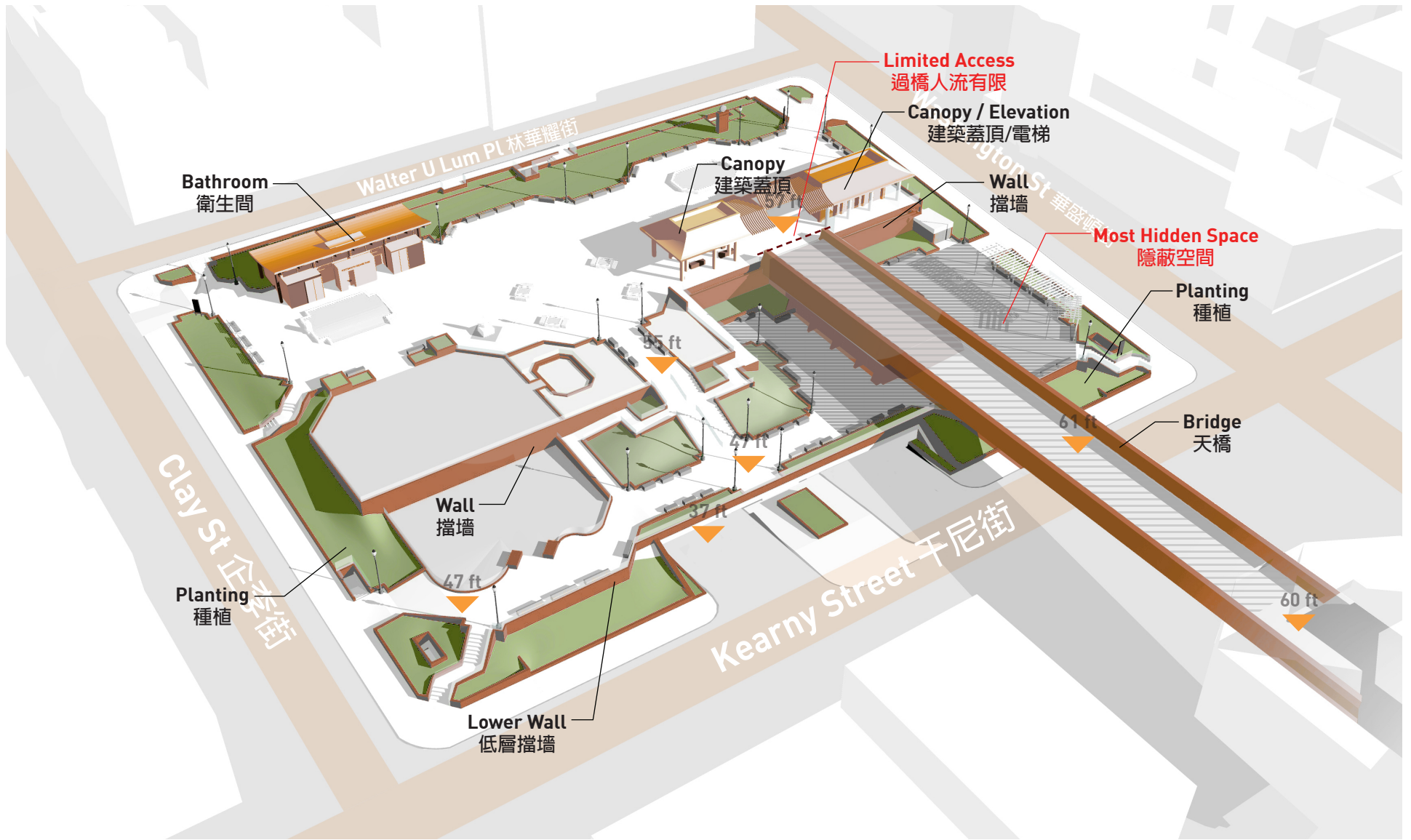
# Existing Site Section 現狀剖面



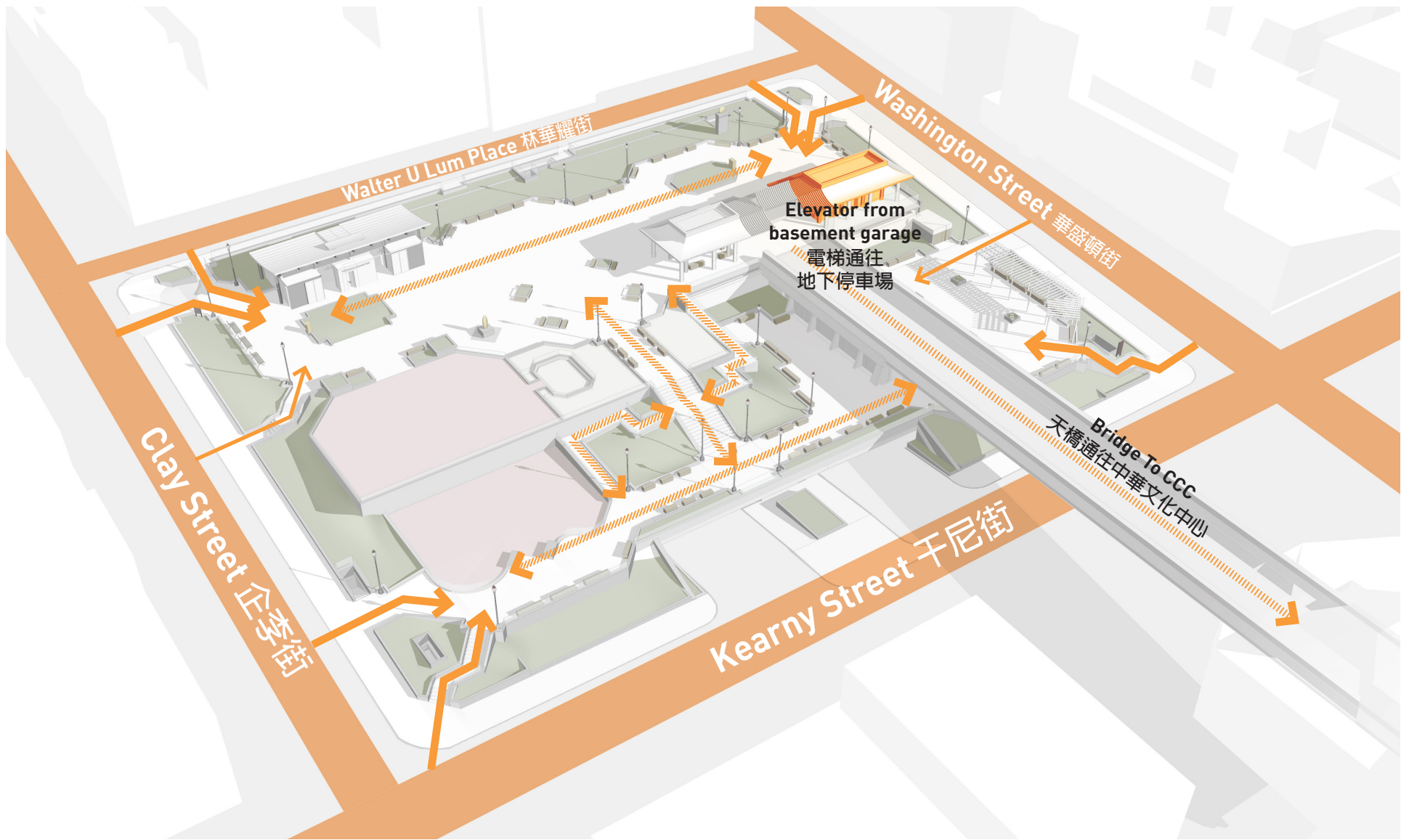
# Existing Site Section 現狀剖面



# Existing Site Section 現狀剖面



# Visual Barriers 視線障礙



# Circulation 行人流線





1



2



3



4



5

# Program

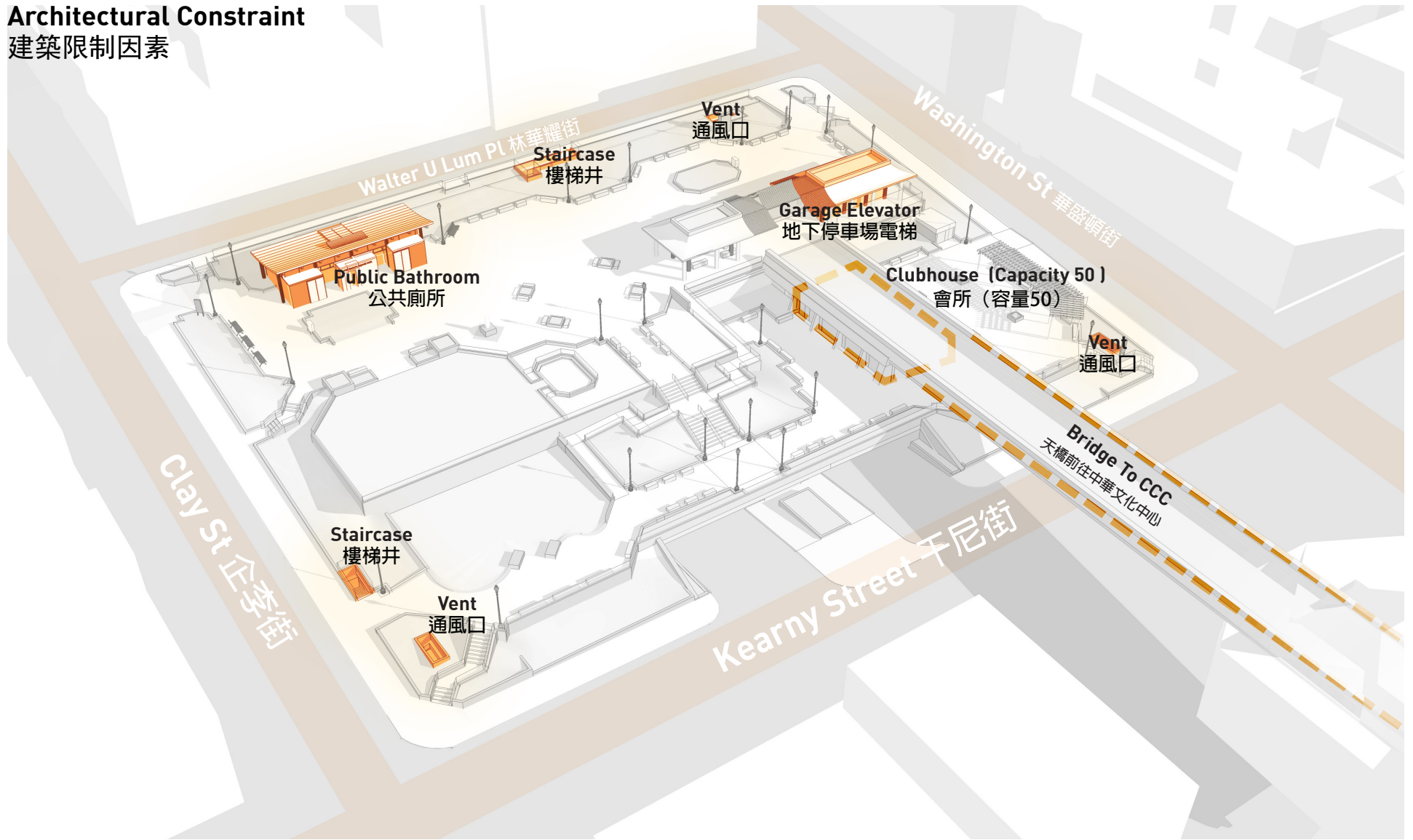
# 功能/活動

San Francisco  
Planning



swa  
MEI

# Architectural Constraint 建築限制因素



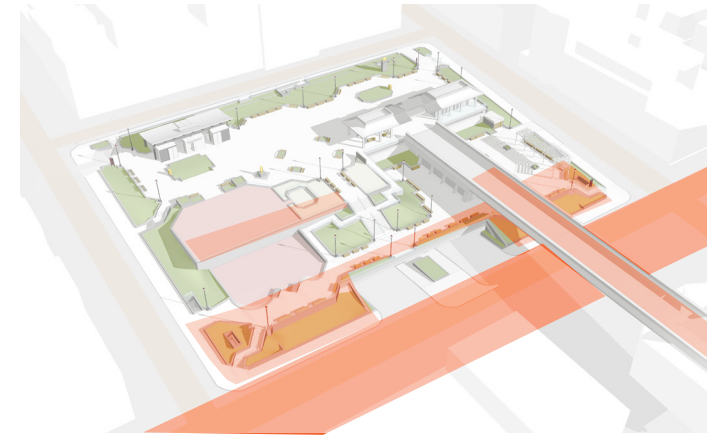
# Architecture to Remain 保留建築



Typical Informal Events 典型非正式活動



Music Concert/Rally 音樂會/抗議集會



Chinese New Year 春節



# Events 活動

# Average Annual Events 年度活動列表



-  Self Help for the Elderly  
安老自助處
-  Community Resource Fair  
社區資源集會
-  Community Meeting  
社區會議
-  Ping Pong Festival  
乒乓球節
-  SFPD Event  
三藩市警察局活動
-  Chinese Traditional Music  
中國傳統音樂
-  Walk-a-thon  
長途競走
-  Night Market  
夜市

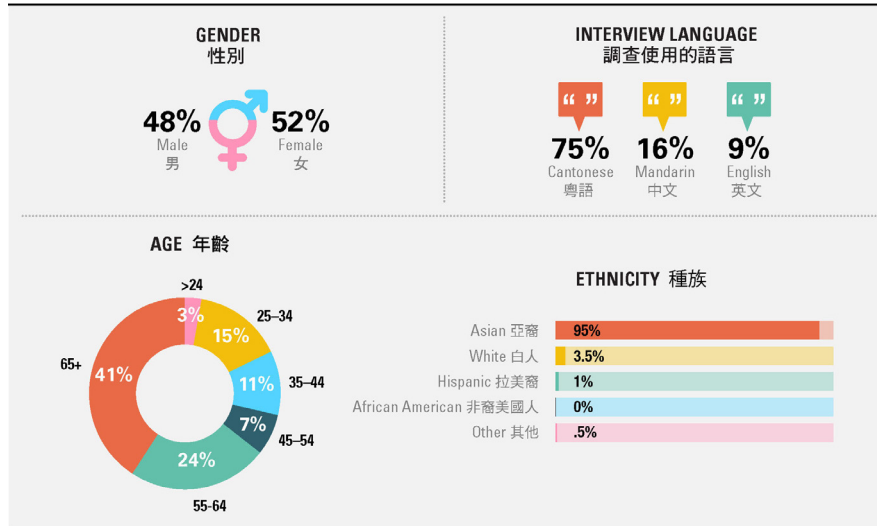
-  Chinese New Year Run  
農曆新年長跑
-  Protest / Rally  
抗議/集會
-  Chinatown Safety Fair  
中國城安全科普集會
-  Health Clinic  
健康診所
-  Community Celebration  
(General) 社區慶祝 (普遍)
-  Chinese Opera  
戲曲演奏
-  Community Clean-up  
社區清掃活動
-  Music Festival (General)  
音樂節 (普遍)

-  Falun Gong Protest  
法輪功抗議活動
-  Chinatown Music Festival  
中國城音樂節
-  Theater or Dance Event  
戲劇及舞蹈活動
-  Chinese New Year Parade  
春節遊行
-  Community Food Drive  
社區食物分派活動
-  Film Shoot  
電影拍攝
-  Double 10 Day Parade  
雙十節遊行
-  Church Service  
教堂露天禮拜

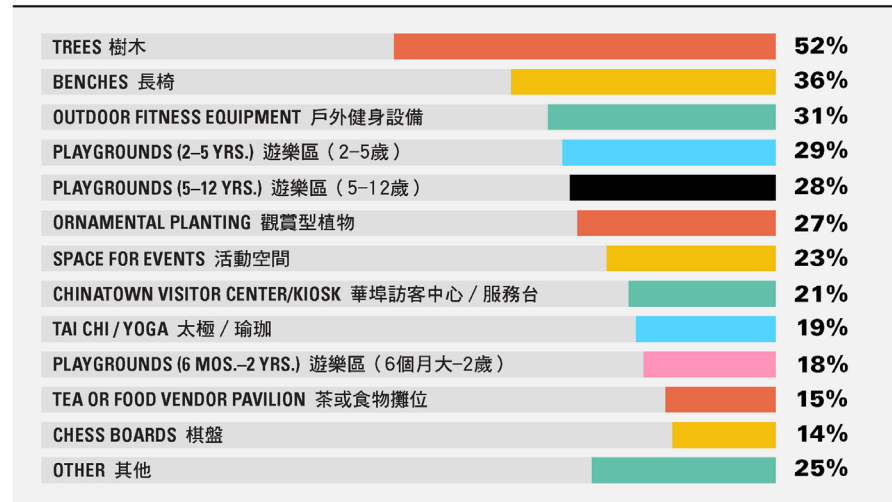
-  Church Service  
教堂露天禮拜
-  Movie Screening  
電影放映
-  Art installation / sale / tour  
裝置藝術/售賣/觀光
-  District 3 Clean Team  
第三區清掃團隊

# Events 活動

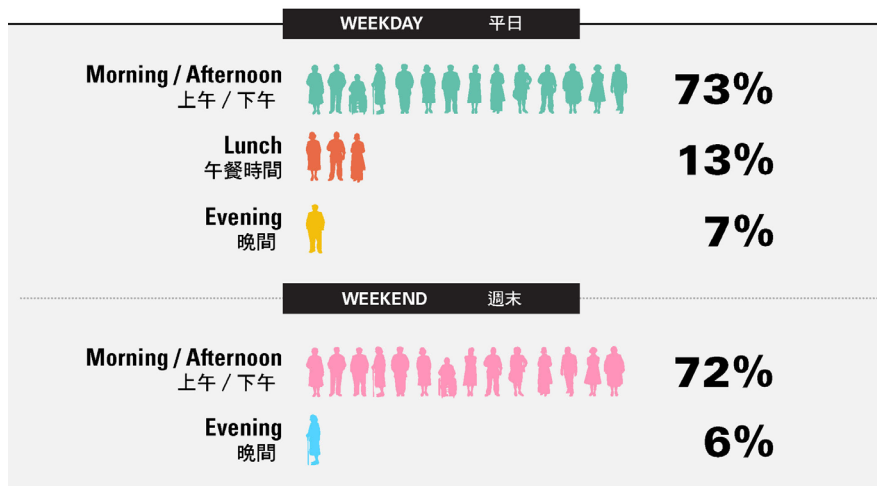
## Demographics 人口統計資料



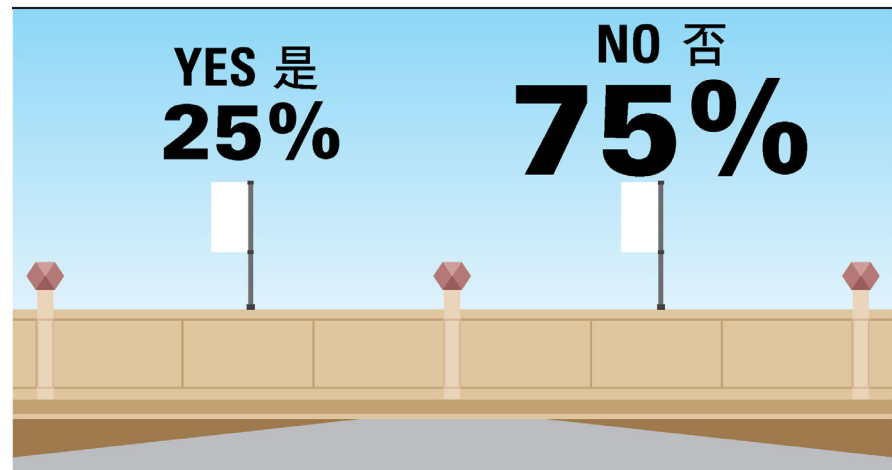
## What amenities should Portsmouth Square have? 花園角應該要有哪些設施？



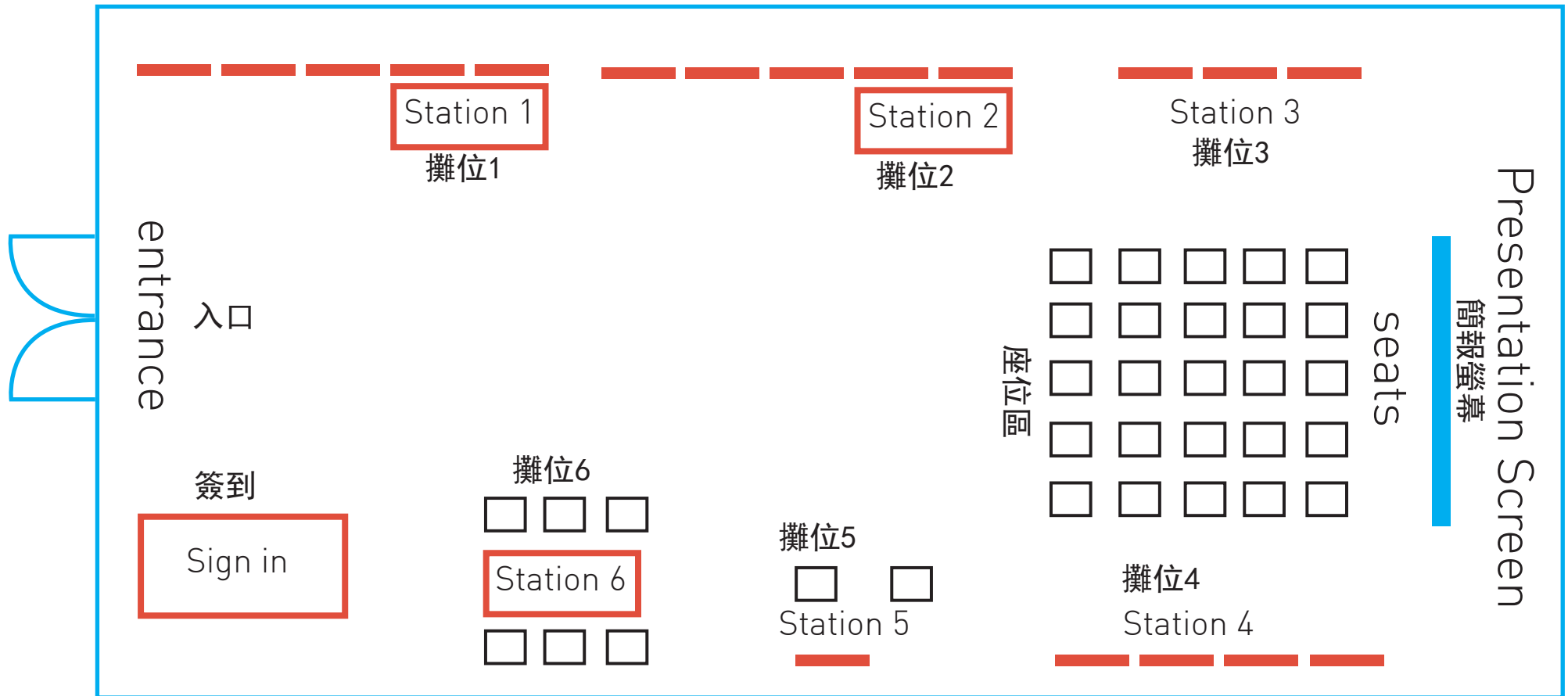
## Most popular time to visit 最熱門的造訪時間



## Do you ever use the bridge? 您是否有用過那座行人陸橋？



# We need your opinions! 我們需要你的意見!



Station 1: General information, Memories, Events & Mapping  
Station 2: History & Photo Archive  
Station 3: Park Uses  
Station 4: Park Character  
Station 5: Interviews  
Station 6: Intercept Surveys

攤位1: 主要信息、回憶、活動及繪圖  
攤位2: 歷史與老照片檔案  
攤位3: 公園使用方式  
攤位4: 公園場地特征  
攤位5: 採訪  
攤位6: 問卷調查

Workshop Activities

工作坊活動

# Thank you!

**Workshop 2: Frameworks**  
(Date tbd, June or July)

**工作坊2：設計框架**  
(日期待定，大概在六月或七月)